

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editors

R. E. KASKE CHARLES H. LOHR
RICHARD E. DOYLE ELIZABETH A. R. BROWN
BRIAN E. DALEY

Editor Emeritus

STEPHAN KUTTNER

VOLUME XL



FORDHAM UNIVERSITY PRESS
New York
1984

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

VOLUME XL

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editors

R. E. KASKE CHARLES H. LOHR
RICHARD E. DOYLE ELIZABETH A. R. BROWN
BRIAN E. DALEY

Editor Emeritus

STEPHAN KUTTNER

VOLUME XL



FORDHAM UNIVERSITY PRESS
NEW YORK
1984

Published annually at Fordham University Press, Bronx, New York 10458. All correspondence concerning business matters should be addressed to the Press. All volumes are available; details upon application.

Individual book-reviews do not appear in *TRADITIO*, and unsolicited books sent for review will not be returned. Announcements of new books, however, will be gladly received by the Managing Editor.

Manuscripts intended for publication should be submitted between the beginning of January and the beginning of July in each year, and may be sent to any one of the Editors. Correspondence concerning manuscripts may be sent at any time.

R. E. KASKE, Ph.D.
Avalon Foundation Professor
in the Humanities
Department of English
Cornell University
Ithaca, New York 14853

Prof. Dr. CHARLES LOHR
Raimundus-Lullus-Institut der
Universität
D 78 Freiburg im Breisgau
Werthmannplatz

RICHARD E. DOYLE, S.J., Ph.D.
Fordham University
Bronx, New York 10458

ELIZABETH A. R. BROWN, Ph.D.
Brooklyn College of The
City University of New York
Brooklyn, New York 11210

BRIAN E. DALEY, S.J., D. Phil.
Weston School of Theology
3 Phillips Place
Cambridge, Massachusetts 02138

Managing Editor
H. G. FLETCHER III, M.A.
Fordham University Press

Library of Congress Catalog Card Number: 44-9165 rev.

All rights reserved.

ISSN 0362 - 1529

Printed at
CULTURA PRESS
Wetteren, Belgium

CONTENTS

ARTICLES

- The Grand Style and the *genera dicendi* in Ancient Rhetoric
DEBORA K. SHUGER 1
- De historia gigantum*: Theological Anthropology before Rabelais
WALTER E. STEPHENS 43
- Medical Spirits and the Medieval Language of Life JAMES J. BONO 91
- Internal Migration in Early Aragon: The Settlers from Ena and Baón
LYNN H. NELSON 131
- It Takes All Kinds: Sexuality and Gender Differences in Hildegard of
Bingen's *Book of Compound Medicine* JOAN CADDEN 149
- Between Mount Moriah and the Holy Sepulchre: The Changing Traditions
of the Temple Mount in the Central Middle Ages SYLVIA SCHEIN 175
- The Military Orders and the Spanish Reconquest in the Twelfth and
Thirteenth Centuries A. J. FOREY 197
- Wolfram's Dawn Song 'Sîne klâwen' Mary F. WACK 235
- Grammaticus ludens*: Theological Aspects of Langland's Grammatical
Allegory SAMUEL A. OVERSTREET 251

MISCELLANY

- The Meaning of 'carruca' in the *Leges Barbarorum*
THEODORE JOHN RIVERS 297
- Zu einem unbeachteten Maximuszitat in *Periphyseon* des Johannes
Scottus Eriugena FELIX HEINZER 300
- Heriger and the Study of Philosophy at Lobbes in the Tenth Century
ROBERT G. BABCOCK 307
- Carmina Runensia*: Twelfth-century Verses from the Cistercian Monastery
of Rein DONALD N. YATES 318
- Tractatus Magistri Petri Abaelardi De sacramento altaris*
JULIA BARROW 328

BIBLIOGRAPHICAL STUDY

- Census and Bibliography of Medieval Manuscripts Containing Apocalypse
Illustrations, ca. 800–1500
RICHARD KENNETH EMMERSON and SUZANNE LEWIS 337

ABBREVIATIONS

The following sigla are used without further explanation:

AH	<i>Analecta hymnica medii aevi</i>
AS	<i>Acta sanctorum</i>
CAH	<i>Cambridge Ancient History</i>
CCL	<i>Corpus Christianorum: Series latina</i>
CIL	<i>Corpus inscriptionum latinarum</i>
CMH	<i>Cambridge Medieval History</i>
CSCO	<i>Corpus scriptorum christianorum orientalium</i>
CSEL	<i>Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum</i>
DACL	<i>Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie</i>
DDC	<i>Dictionnaire de droit canonique</i>
DHGE	<i>Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques</i>
DS	<i>Daremberg-Saglio, Dictionnaire des antiquités grecques et romaines</i>
DThC	<i>Dictionnaire de théologie catholique</i>
Du Cange	Du Cange, Favre, Henschel, <i>Glossarium mediae et infimae latinitatis</i>
EETS	Early English Text Society
GCS	<i>Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte</i>
HBS	<i>Henry Bradshaw Society</i>
IG	<i>Inscriptiones graecae</i>
ILS	Dessau, <i>Inscriptiones latinae selectae</i>
JL	} <i>Jaffé, Regesta pontificum romanorum . . . ed. secundam curaverunt</i> S. Loewenfeld (JL: an. 882-1198), F. Kaltenbrunner (JK: an. ?-590), P. Ewald (JE: an. 590-882)
JK	
JE	
LThK	<i>Lexikon für Theologie und Kirche</i>
Mansi	<i>Mansi, Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio</i>
MGH	<i>Monumenta Germaniae historica</i>
PG	<i>Migne, Patrologia graeca</i>
PL	<i>Migne, Patrologia latina</i>
PO	<i>Patrologia orientalis</i>
Potthast	Potthast, <i>Regesta pontificum romanorum</i>
RE	Pauly, Wissowa, Kroll, <i>Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft</i>
RIS ²	Muratori, <i>Rerum italicarum scriptores: Raccolta degli storici italiani, nuova ed. . . con la direzione di G. Carducci, V. Florini, P. Fedele</i>
SIG	Dittenberger, <i>Sylloge inscriptionum graecarum</i>
ThLL	<i>Thesaurus linguae latinae</i>
TU	<i>Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur.</i>

For serial publications of the great academies:

Abh. Akad. . . [followed by name of city, e.g. *Berlin, Munich, etc.*] = *Abhandlungen der . . . [preussischen, bayerischen, etc.] Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse.*

Similarly for *Mémoires, Memorie, Proceedings, Rendiconti, Sitzungsberichte, etc.*, the abridged form is always understood as referring to the series covering philosophy and the humanities where several classes or sections exist in a single academy E.g.:

<i>Mém Acad. Inscr.</i>	<i>Rendic. Instit. Lombardo</i>
<i>Proc. Brit. Acad.</i>	<i>Sb. Akad. Vienna</i>
<i>Rendic. Accad. Lincei</i>	